
Presidencia: Albania

1275ª SESIÓN PLENARIA DEL CONSEJO

1. Fecha: Jueves, 16 de julio de 2020 (en la Neuer Saal y por videoconferencia)

Apertura: 10.10 horas
Suspensión: 10.40 horas
Reanudación: 11.00 horas
Suspensión: 13.15 horas
Reanudación: 15.05 horas
Suspensión: 18.20 horas
Reanudación: 11.30 horas (viernes, 17 de julio de 2020)
Clausura: 12.50 horas

2. Presidencia: Embajador I. Hasani

Antes de pasar al orden del día, el Presidente recordó al Consejo Permanente las modalidades técnicas para la celebración de reuniones del Consejo durante la pandemia de COVID-19.

3. Temas examinados – Declaraciones – Decisiones/Documentos adoptados:

Punto 1 del orden del día: DISCURSO DEL VICEMINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES DE SUECIA, SR. ROBERT RYDBERG

Presidente, Viceministro de Asuntos Exteriores de Suecia (PC.DEL/925/20 OSCE+), Alemania-Unión Europea (con la conformidad de Albania, Macedonia del Norte y Montenegro, países candidatos; de Islandia y Liechtenstein, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Georgia, Moldova, San Marino y Ucrania) (PC.DEL/978/20), Federación de Rusia (PC.DEL/923/20), Kazajstán, Suiza (PC.DEL/959/20 OSCE+), Turquía (PC.DEL/951/20 OSCE+), Azerbaiyán (PC.DEL/929/20 OSCE+), Estados Unidos de América (PC.DEL/931/20), Armenia (PC.DEL/953/20/Corr.1), Noruega (PC.DEL/924/20), Ucrania (PC.DEL/934/20), Canadá (PC.DEL/935/20 OSCE+), Georgia (PC.DEL/966/20 OSCE+), Kirguistán

(PC.DEL/958/20 OSCE+), Belarús (PC.DEL/933/20 OSCE+), Santa Sede (PC.DEL/932/20 OSCE+), Reino Unido, Bosnia y Herzegovina (PC.DEL/947/20 OSCE+), Islandia (PC.DEL/963/20 OSCE+), Eslovaquia, Afganistán (Socio para la Cooperación)

Punto 2 del orden del día: EXAMEN DE CUESTIONES DE ACTUALIDAD

Presidente

- a) *Agresión en curso contra Ucrania y ocupación ilegal de Crimea por parte de Rusia:* Ucrania (PC.DEL/936/20), Alemania-Unión Europea (con la conformidad de Albania, Macedonia del Norte y Montenegro, países candidatos; de Islandia, Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Georgia, Moldova y Ucrania) (PC.DEL/980/20), Canadá (PC.DEL/944/20 OSCE+), Suiza (PC.DEL/961/20 OSCE+), Turquía (PC.DEL/939/20 OSCE+), Estados Unidos de América (PC.DEL/921/20), Reino Unido
- b) *Situación en Ucrania y necesidad de que se apliquen los Acuerdos de Minsk:* Federación de Rusia (PC.DEL/922/20), Ucrania
- c) *Ataque armado de Armenia contra Azerbaiyán:* Azerbaiyán (Anexo 1), Turquía (PC.DEL/937/20 OSCE+), Georgia (PC.DEL/967/20 OSCE+), Uzbekistán
- d) *Ofensiva militar de Azerbaiyán en la parte nororiental de la frontera estatal de Armenia:* Armenia (Anexo 2) (PC.DEL/955/20/Corr.2), Azerbaiyán (Anexo 3), Turquía (PC.DEL/938/20 OSCE+), Francia (en nombre también de la Federación de Rusia y los Estados Unidos de América) (PC.DEL/957/20), Francia

Cuestión de orden: Azerbaiyán

- e) *Actos de violencia a lo largo de la frontera internacional entre Armenia y Azerbaiyán:* Estados Unidos de América (PC.DEL/928/20), Kazajstán, Alemania-Unión Europea (con la conformidad de Albania, Macedonia del Norte, Montenegro y Serbia, países candidatos; de Bosnia y Herzegovina, país candidato potencial que forma parte del Proceso de Estabilización y Asociación; de Islandia, Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Canadá, Georgia, Moldova y San Marino) (PC.DEL/982/20), Reino Unido, Azerbaiyán (PC.DEL/930/20 OSCE+), Armenia (PC.DEL/956/20/Rev.1)
- f) *Violaciones de los derechos humanos y libertades fundamentales en la Federación de Rusia:* Estados Unidos de América (PC.DEL/941/20), Alemania-Unión Europea (con la conformidad de Albania, Macedonia del Norte y Montenegro, países candidatos; de Islandia y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico

Europeo; así como de Canadá, Georgia y Ucrania) (PC.DEL/979/20), Reino Unido, Federación de Rusia (PC.DEL/940/20 OSCE+)

- g) *Agresión física y detención ilegal de un ciudadano georgiano por las fuerzas de ocupación rusas*: Georgia (PC.DEL/971/20 OSCE+), Noruega (PC.DEL/949/20), Canadá (PC.DEL/946/20 OSCE+), Alemania-Unión Europea (con la conformidad de Albania, Macedonia del Norte y Montenegro, países candidatos; de Islandia, país de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembro del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Georgia, Moldova y Ucrania) (PC.DEL/981/20), Reino Unido, Estados Unidos de América (PC.DEL/942/20), Ucrania (PC.DEL/969/20), Federación de Rusia (PC.DEL/973/20)
- h) *Sexto aniversario del derribo del vuelo MH17 de Líneas Aéreas de Malasia el 17 de julio de 2014*: Alemania-Unión Europea (con la conformidad de Albania, Macedonia del Norte y Montenegro, países candidatos; de Islandia y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Australia (Socio para la Cooperación), Georgia, Moldova, San Marino y Ucrania) (PC.DEL/977/20), Canadá (PC.DEL/945/20 OSCE+), Reino Unido, Estados Unidos de América (PC.DEL/943/20), Ucrania (PC.DEL/970/20), Federación de Rusia, Países Bajos

Punto 3 del orden del día: INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA PRESIDENCIA EN EJERCICIO

- a) *Llamamiento para la presentación de candidaturas a los puestos de Secretario General de la OSCE, Alto Comisionado de la OSCE para las Minorías Nacionales, Representante de la OSCE para la Libertad de los Medios de Comunicación y Director de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos*: Presidente
- b) *Retiro de embajadores, Pöllauberg (Austria), 13 y 14 de julio de 2020*: Presidente
- c) *78ª reunión conjunta del Foro de Cooperación en materia de Seguridad y el Consejo Permanente, celebrada el 15 de julio de 2020, para tratar el tema de las amenazas híbridas y la guerra moderna*: Presidente
- d) *Vigésima conferencia de la Alianza contra la Trata de Personas, Viena y por videoconferencia, 20 a 22 de julio de 2020*: Presidente

Punto 4 del orden del día: INFORME DEL SECRETARIO GENERAL

- a) *Novedades relacionadas con las repercusiones de la pandemia de COVID-19 en las operaciones de la OSCE sobre el terreno en Europa sudoriental y Asia Central*: Secretario General (SEC.GAL/99/20 OSCE+)

- b) *Participación del Secretario General, el 10 de julio de 2020, en la Semana Virtual contra el Terrorismo 2020: Secretario General (SEC.GAL/99/20 OSCE+)*
- c) *Reunión del Secretario General con la Directora Ejecutiva de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, Sra. G. F. Waly, 16 de julio de 2020: Secretario General (SEC.GAL/99/20 OSCE+)*
- d) *Vigésima conferencia de la Alianza contra la Trata de Personas, Viena y por videoconferencia, 20 a 22 de julio de 2020: Secretario General (SEC.GAL/99/20 OSCE+)*
- e) *Palabras de despedida del Secretario General saliente de la OSCE, Sr. Thomas Greminger: Secretario General (SEC.GAL/100/20 OSCE+), Azerbaiyán, Alemania-Unión Europea (Anexo 4), Eslovaquia, Federación de Rusia (Anexo 5), Turquía, Asamblea Parlamentaria de la OSCE, Suiza (PC.DEL/960/20 OSCE+), Italia (Anexo 6), Reino Unido, Austria (Anexo 7), Presidente*

Punto 5 del orden del día: OTROS ASUNTOS

- a) *Cuarto aniversario del intento de golpe de Estado en Turquía el 15 de julio de 2016: Turquía (PC.DEL/952/20 OSCE+), Azerbaiyán (PC.DEL/948/20 OSCE+)*
- b) *Elecciones presidenciales en Belarús, 9 de agosto de 2020: Belarús (PC.DEL/950/20 OSCE+)*

4. Próxima sesión:

Jueves, 23 de julio de 2020, a las 10.00 horas, en la Neuer Saal y por videoconferencia

1275ª sesión plenaria

Diario CP N° 1275, punto 2 c) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE AZERBAIYÁN

Señor Presidente:

La Delegación de Azerbaiyán desea señalar a la atención del Consejo Permanente la provocación militar a gran escala llevada a cabo por Armenia contra Azerbaiyán a lo largo de la frontera internacional entre ambos Estados. El 12 de julio de 2020, las fuerzas armadas de Armenia abrieron fuego intenso con armamento pesado, incluido el fuego de artillería, contra unidades de la guardia fronteriza de Azerbaiyán desplegadas a lo largo de la frontera internacional del distrito de Tovuz (Azerbaiyán) y atacaron sus posiciones. A consecuencia de ello, 11 miembros de las fuerzas armadas de Azerbaiyán perdieron la vida y 5 resultaron heridos.

Armenia realizó bombardeos de artillería sobre territorios densamente poblados de Azerbaiyán próximos a la línea de combate y que iban dirigidos deliberadamente contra la población civil, en violación de todas sus obligaciones y también de las normas y principios fundamentales del derecho internacional, incluido el derecho internacional humanitario. De esa manera, el 13 de julio las fuerzas armadas armenias bombardearon la aldea de Dondar Quşçu, en el distrito de Tovuz de Azerbaiyán. El 14 de julio, Aziz Azizov, un vecino de 76 años de la aldea de Aghdam (también en el distrito de Tovuz) murió a causa del fuego de artillería armenio. Además, el mencionado bombardeo causó daños importantes en propiedades e infraestructura pública y privada. Hoy, a primera hora de la mañana, las fuerzas armadas armenias reanudaron sus ataques armados a lo largo de la frontera y siguieron bombardeando poblaciones y aldeas civiles en el distrito de Tovuz de Azerbaiyán. Es deplorable que Armenia siga llevando a cabo sus actos de provocación justo después de una declaración en la que se pide que se reduzcan las tensiones, emitida ayer mismo por los Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE y el Representante Personal del Presidente en Ejercicio para el conflicto que es objeto de la Conferencia de Minsk de la OSCE.

En respuesta a este ataque armado del ejército armenio, Azerbaiyán volvió a ejercer su derecho de legítima defensa de conformidad con el Artículo 51 de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional consuetudinario. Las fuerzas armadas de Azerbaiyán han adoptado las medidas defensivas necesarias para suprimir la barrera de artillería de las fuerzas armadas armenias y para disuadirlas de nuevos actos de agresión, con objeto de garantizar la seguridad de la población civil. La situación sigue siendo tensa en estos momentos.

Los intentos de Armenia de trasladar el conflicto armado directamente a la frontera entre Armenia y Azerbaiyán, y de involucrar en el conflicto a la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva (OTSC), son un grave error de cálculo y solo servirán para agravar la situación política en la región y generar graves amenazas para la estabilidad y la seguridad regionales, cuyas consecuencias son impredecibles. Azerbaiyán mantiene relaciones amistosas con todos los miembros de la OTSC, excepto con Armenia. Dicho esto, no entendemos la extraña declaración publicada el pasado 14 de julio por la Secretaría de la OTSC, en la que se pedía “el restablecimiento inmediato del régimen de alto el fuego en la zona de responsabilidad correspondiente a la OTSC”. Nos gustaría subrayar que Azerbaiyán no se encuentra en la “zona de responsabilidad” de nadie y que si la OTSC desea realmente desempeñar un papel constructivo en la región, debería obligar a su Estado Miembro, Armenia, a cumplir las normas y los principios del derecho internacional, en particular la obligación, consagrada en la Carta de las Naciones Unidas, de abstenerse del uso de la fuerza contra la integridad territorial de cualquier Estado.

La violación deliberada del alto el fuego por parte de Armenia atestigua la hipocresía de la supuesta adhesión de ese país al llamamiento a un alto el fuego mundial inmediato emitido por el Secretario General de las Naciones Unidas el 23 de marzo. Este ataque armado no es un acto aislado o esporádico sino que forma parte de la política sistemática de Armenia basada en el uso de la fuerza y debe ser considerada en el contexto de los constantes intentos de los dirigentes armenios por hacer descarrilar el proceso de paz mediante declaraciones y acciones irresponsables. Hemos señalado a la atención de la comunidad internacional en repetidas ocasiones el hecho de que la presencia ilegal de las fuerzas armadas armenias en los territorios ocupados de Azerbaiyán sigue siendo la principal causa del conflicto y de cualquier escalada. Al provocar y agravar las tensiones constantemente, aumentar su presencia militar en los territorios ocupados, modificar ilegalmente el carácter demográfico, cultural y físico de las tierras confiscadas y realizar actividades ilícitas en el ámbito económico y en otros ámbitos, incluido el traslado de ciudadanos armenios a esos territorios, Armenia está persiguiendo el objetivo evidente de consolidar el statu quo, que es inaceptable e insostenible, como también han subrayado los Jefes de Estado de los países Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE.

A pesar de que hubiera ciertas expectativas, la situación de calma en primera línea de combate no se ha traducido, desde al menos septiembre de 2018, en ningún tipo de avance en las negociaciones. Por el contrario, aunque la frecuencia de las reuniones bilaterales entre Armenia y Azerbaiyán fuera en aumento hasta cierto punto, la falta de voluntad política de Armenia para resolver el conflicto se cristalizó en una resistencia abierta a cualquier tipo de progreso en el proceso de resolución política. En lugar de cumplir su compromiso de preparar a la población de su país para la paz, los actuales dirigentes armenios se limitan a reproducir la misma política anexionista de sus predecesores, tanto de palabra como de obra.

Esta grave y reciente provocación de Armenia ha tenido lugar en el contexto de sus continuos intentos por impugnar el formato de negociación establecido. Altos funcionarios armenios desautorizan públicamente la adhesión a los razonamientos y entendimientos que durante años han ido conformando el proceso de negociación dirigido por el Grupo de Minsk de la OSCE. La reacción más reciente de los dirigentes armenios frente al enfoque gradual para la resolución del conflicto, enunciado por uno de los países Copresidentes al más alto nivel, junto con sus intentos de interpretar erróneamente los principales documentos y

decisiones de la OSCE sobre la resolución pacífica del conflicto y los principios del Acta Final de Helsinki, sirve de prueba fehaciente de que Armenia está tratando desesperadamente de frustrar el proceso de paz a toda costa para prolongar su ocupación de los territorios de Azerbaiyán e imponer así un hecho consumado.

Azerbaiyán ha señalado sistemáticamente que el actual statu quo y las tensiones en la línea de combate no son de su interés y que, de hecho, es la parte más interesada en encontrar lo antes posible una solución duradera a este conflicto. Sin embargo, las fuerzas armadas de Azerbaiyán no se quedarán de brazos cruzados: responderán adecuadamente a cualquier provocación y violación del alto el fuego por parte de Armenia. Cabe destacar que ni el alto el fuego, ni las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de 1993 han despojado a Azerbaiyán de su derecho inmanente de legítima defensa en virtud del Artículo 51 de la Carta de las Naciones Unidas, que finalmente se convirtió en realidad en vista de la continua agresión y ocupación de nuestros territorios por parte de Armenia, que ha sido declarada ilegal por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

La República de Azerbaiyán reitera que la ocupación militar de su territorio no representa una solución al conflicto y nunca dará lugar al resultado político deseado por Armenia. La resolución del conflicto solo será posible sobre la base de las normas y principios del derecho internacional, consagrados en el Acta Final de Helsinki, con pleno respeto a la soberanía y la integridad territorial de la República de Azerbaiyán dentro de sus fronteras internacionalmente reconocidas. Azerbaiyán descarta cualquier solución política del conflicto más allá de este marco, y su participación en el proceso de solución se basa únicamente en ese entendimiento.

El enfoque gradual, que en una primera etapa aborda la eliminación de las principales consecuencias del conflicto, empezando por la retirada inmediata, completa e incondicional de las fuerzas armadas armenias de la región de Nagorno Karabaj y de otros territorios ocupados de Azerbaiyán, se basa en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y en las decisiones de la OSCE, en particular la decisión de la Cumbre de Budapest de la CSCE/OSCE de diciembre de 1994, que define el mandato de los Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE. Cualquier desviación de este marco de negociación establecido constituye un grave revés para el proceso de paz en su conjunto y debe ser abordada adecuadamente por la comunidad internacional, en particular por los Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE.

Cuanto antes se reconcilie Armenia con esta realidad, antes se resolverá el conflicto y antes se beneficiarán los países y los pueblos de la región de unas perspectivas encaminadas a lograr la cooperación y el desarrollo económico.

La falta de una reacción adecuada por parte de la comunidad internacional a las declaraciones irresponsables y belicistas, y a los actos de agresión de Armenia solo ha contribuido a crear una sensación de impunidad y permisividad frente a ese país, lo que ha terminado por desembocar en el oportunismo irresponsable armenio. Por lo tanto, es más urgente que nunca devolver a Armenia a la lógica del Proceso de Minsk.

Azerbaiyán exhorta a la comunidad internacional, incluidos la OSCE y el Grupo de Minsk de la OSCE, a que exija a Armenia que abandone la ocupación ilegal de los territorios de Azerbaiyán, retire sus tropas de todas las tierras confiscadas y participe de manera

constructiva en el proceso de resolución del conflicto, de conformidad con lo dispuesto en las resoluciones 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) y 884 (1993) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, así como con las normas y principios del derecho internacional.

Muchas gracias, Señor Presidente.

1275ª sesión plenaria

Diario CP N° 1275, punto 2 d) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE ARMENIA

En los últimos días, la República de Armenia ha sido objeto de un ataque armado por parte de Azerbaiyán. La ofensiva militar azerí a lo largo de la zona nororiental de la frontera estatal entre Armenia y Azerbaiyán, y los ataques contra asentamientos e infraestructura civil en la provincia de Tavush, en el noreste de Armenia, han obligado a nuestra Delegación a plantear esta cuestión con relación al punto del orden del día “Cuestiones de actualidad”, con el título “Ofensiva militar de Azerbaiyán en la zona nororiental de la frontera estatal de Armenia”.

Permítanme comenzar exponiendo cronológicamente los acontecimientos ocurridos en la frontera.

El 12 de julio, a las 12.30 horas aproximadamente, militares de las fuerzas armadas azeríes cruzaron la frontera estatal de Armenia en un vehículo militar UAZ en dirección a la provincia de Tavush y se dirigieron hacia la posición militar armenia cercana a la aldea de Movses. Tras una advertencia de la parte armenia, los soldados azeríes abandonaron el vehículo y se retiraron a sus posiciones. Una hora y cuarto más tarde, a las 13.45 horas aproximadamente, el ejército azerí intentó tomar de nuevo ese mismo puesto avanzado, utilizando en esta ocasión fuego de mortero de 82 mm de calibre y grupos de combate. Ese ataque fue repelido por las fuerzas armadas armenias.

Esa misma noche, el bando azerí reanudó el bombardeo de dicha posición con morteros de 82 mm y carros de combate. El bombardeo de posiciones armenias continuó a intervalos de 15 minutos durante todo el día siguiente.

El 13 de julio, el ejército de Azerbaiyán reanudó sus agresiones, utilizando una gran variedad de armamento ofensivo, como artillería pesada, morteros de gran calibre y carros de combate. Además, también se utilizaron vehículos aéreos no tripulados (UAV, por sus siglas en inglés) tanto de combate como de reconocimiento. (A día de hoy, las fuerzas armadas armenias han derribado alrededor de 13 UAV azeríes, incluido un vehículo aéreo no tripulado Hermes 900, que se había estado utilizando para coordinar y dirigir el fuego de artillería sobre el terreno en tiempo real).

Ese mismo día, Azerbaiyán comenzó a combinar sus ataques contra objetivos militares con asaltos a asentamientos e infraestructura civiles en la provincia de Tavush

(Armenia). Las poblaciones de Chinary y Aygepar fueron bombardeadas con morteros de 82 mm y 120 mm de calibre. Afortunadamente, no hubo bajas entre la población civil.

La agresión y los ataques contra las posiciones y el territorio armenios continuaron también el 14 de julio. El ejército de Azerbaiyán, enfurecido por su falta de éxito en el campo de batalla, desahogó su frustración poniendo en el punto de mira la ciudad armenia de Berd, para lo que utilizó UAV de combate e incluso sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes del tipo Grad. A consecuencia de ello, dos instalaciones de producción resultaron dañadas, a saber, una fábrica de equipos de protección individual y una destilería de brandy, al igual que un gasoducto. Más tarde ese mismo día, la aldea armenia de Aygepar fue atacada una vez más, lo que provocó daños en una docena de edificios residenciales. Gracias a la profesional labor de las autoridades locales y los servicios de emergencia, hemos logrado evitar bajas entre la población civil.

En total, como resultado de la reciente ofensiva azerí, cuatro militares armenios han fallecido y unos 11 han sufrido heridas de diversa consideración. También resultaron heridos dos policías.

Los ataques deliberados contra la población e infraestructura civil no constituyen una nueva táctica de Azerbaiyán. Les hemos visto emplearla desde hace años, en particular durante la guerra de abril de 2016, en la que las acciones del ejército azerí se traducían en graves violaciones de las normas de derechos humanos y del derecho humanitario internacionales. Esta política es una manifestación más del odio, la xenofobia y la intolerancia contra el pueblo armenio que se promueve oficialmente al más alto nivel en Azerbaiyán. Tales acciones, y la postura de las autoridades azeríes, deben ser condenadas en términos nada ambiguos. Los dirigentes políticos y militares de Azerbaiyán deben rendir cuentas plenamente por lo que han hecho y por lo que están haciendo.

A pesar de mediar un acuerdo sobre el cese de las hostilidades, los grupos de combate de las fuerzas armadas de Azerbaiyán reanudaron esta misma mañana sus operaciones militares en la frontera estatal de Armenia, cerca de las aldeas de Aygepar y Movses, utilizando morteros y artillería pesada. Tras una respuesta proporcionada por parte de las fuerzas armadas de Armenia, los contingentes de combate azeríes tuvieron que retirarse con pérdidas. Al no haber logrado ningún avance en el campo de batalla, las unidades militares de Azerbaiyán comenzaron a bombardear las dos aldeas mencionadas, una vez más atacando deliberadamente a la población e infraestructura civil.

Cabe destacar que esta última agresión ha sido una traicionera violación de un acuerdo de cese de hostilidades al que se había llegado anteriormente. Además, se produjo después de una declaración efectuada el 15 de julio, en la que los Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE y el Representante Personal del Presidente en Ejercicio habían acogido con beneplácito el restablecimiento de una calma relativa en la frontera.

Como resultado de una política tan corta de miras, los dirigentes militares y políticos de Azerbaiyán han llegado a un punto muerto en el que ahora prefieren recurrir a medidas peligrosas y mal concebidas, de las que serán plenamente responsables, también ante su propio pueblo.

Ahora quisiera recordar el agravamiento de la situación que tuvo lugar tanto en el plano político como militar antes de la ofensiva y que demuestra claramente la naturaleza premeditada de esta última.

La escalada de la situación sobre el terreno fue precedida de ataques y acusaciones por parte del Presidente Ilham Aliyev contra el formato de mediación acordado, es decir, el del Grupo de Minsk de la OSCE. Además, el Presidente de Azerbaiyán, que es conocido por sus constantes reivindicaciones territoriales con respecto a Armenia (en particular sobre la capital, Ereván, y la región de Zangezur, en el sur del país) y se lamenta de que “la Armenia moderna ha sido construida sobre territorio azerí”, y así sucesivamente, en sus declaraciones y discursos públicos de los últimos meses ha vuelto a una retórica belicista y combativa, en la que asegura a la población de su país la capacidad de Azerbaiyán para resolver militarmente el conflicto de Nagorno Karabaj. Esa retórica fue criticada por los Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE, quienes en su declaración del 30 de junio, emitida tras las reuniones celebradas con los Ministros de Asuntos Exteriores de Armenia y Azerbaiyán por videoconferencia los días 29 y 30 de junio, expresaron su preocupación por las “recientes declaraciones provocativas” y la “retórica incendiaria”.

Además de incurrir en esa retórica incendiaria al más alto nivel político y militar, Azerbaiyán llevó a cabo recientemente unas maniobras militares en gran escala sin notificación previa, contraviniendo claramente el Documento de Viena. Además, es sintomático que Azerbaiyán no esté entre los casi 180 países que han apoyado el llamamiento del Secretario General de las Naciones Unidas en favor de un alto el fuego mundial durante la pandemia de COVID-19.

Nuestra Delegación ha señalado constantemente a la atención del Consejo Permanente la propaganda de odio promovida por los dirigentes azeríes contra Armenia. Esta propaganda es, en nuestra opinión, un instrumento utilizado para aglutinar a la sociedad contra un “enemigo externo” y desviar su atención de los problemas internos del país, como el carácter dictatorial de sus autoridades, la corrupción endémica y un historial pésimo en materia de derechos humanos que presenta violaciones de casi todos los derechos y libertades fundamentales.

El odio y el sentir antiarmenio en ese país ha alcanzado niveles peligrosamente altos, en los que incluso la más leve manipulación por parte de los dirigentes político-militares azeríes puede hacer desembocar en un estallido militar o incluso en una agresión en gran escala, ya sea en la frontera entre Armenia y Azerbaiyán o a lo largo de la Línea de Contacto.

Creemos firmemente que unas medidas tan deliberadas y sistemáticas como las de las autoridades de Azerbaiyán, que entre otras cosas tienen el efecto de socavar el régimen de alto el fuego establecido en virtud de los acuerdos trilaterales de alto el fuego de mayo de 1994 y de febrero de 1995, van encaminadas a crear las condiciones favorables sobre el terreno para poder recurrir a las hostilidades en gran escala. Los acontecimientos de los últimos días han demostrado una vez más que nuestra evaluación de la situación, por desgracia, es correcta.

Como siempre, Azerbaiyán trata de encubrir su ofensiva militar en gran escala contra las fronteras y el territorio soberano de la República de Armenia presentando falsas acusaciones contra este país. Aprovecho esta oportunidad para rechazar categóricamente esas

acusaciones, especialmente las que afirman que la población civil ha sido blanco de las fuerzas armadas de Armenia. El ejército armenio nunca ha tenido como objetivo ni ha atacado deliberadamente ningún asentamiento azerí. Y al mismo tiempo, tenemos abundantes pruebas de que las unidades de artillería de Azerbaiyán se habían apostado en el interior de asentamientos civiles o en sus proximidades, exponiendo esos asentamientos a una gran vulnerabilidad. Más concretamente, se dispone de imágenes por satélite que muestran baterías de artillería en la aldea de Dondar Quşçu, en la región de Tovuz, que está situada a unos 10 km de la línea de combate. (Distribuiremos estas fotografías de libre acceso junto con nuestra declaración.) Como ya se ha mencionado, esta deplorable táctica no es algo nuevo. Ya fue utilizada por el ejército azerí durante la guerra de abril de 2016, y constituye una prueba más del total desprecio de los dirigentes políticos y militares de ese país por la seguridad y la protección de su propia población, por no hablar de los pueblos de Armenia y Artsaj.

Es tradición en Azerbaiyán, desde hace ya mucho tiempo, culpar a Armenia de todos sus fracasos y de su incapacidad de cumplir sus propios compromisos. Es evidente que Armenia no tiene motivo alguno para querer que la situación se agrave. Sin embargo, no ocurre lo mismo con las autoridades azeríes, que ya en abril de 2016 trataron de desviar la atención de la sociedad de su país de los problemas internos, desencadenando un ataque militar contra Nagorno Karabaj que costó muchas pérdidas de vidas humanas. Al repetir hoy la misma pauta, las autoridades de Azerbaiyán tratan de desviar la ira pública causada por la grave situación socioeconómica y obtener ventajas imaginarias en el conflicto de Nagorno Karabaj. Ese tipo de política no dio ningún resultado en 2016, y tampoco lo hará hoy. Muy al contrario, amenaza con deshacer los modestos logros de los dos últimos años encaminados a fomentar la confianza entre las sociedades y preparar a las poblaciones para la paz.

Todas estas operaciones militares fueron acompañadas de un aumento en términos de guerra de la información y ciberataques. Internet y las redes sociales se vieron inundadas por la desinformación y noticias rotundamente falsas, destinadas sobre todo a sembrar el pánico entre la población de Armenia. Huelga decir que estos intentos fracasaron, por un lado, debido al alto nivel de confianza de los ciudadanos armenios en su Gobierno y, por el otro, gracias a las oportunas actualizaciones de información pública proporcionadas por las autoridades armenias.

Piratas informáticos azeríes trataron de perturbar la libre circulación de la información lanzando ciberataques contra el sitio web oficial del Gobierno de Armenia y contra los sitios web de los medios de comunicación armenios, especialmente los que gozan de una gran credibilidad y desarrollan su actividad en la esfera del periodismo de investigación.

Todas las actuaciones mencionadas de Azerbaiyán en las esferas política, militar, diplomática y del ciberespacio demuestran claramente que esta reciente escalada en la zona nororiental de la frontera estatal entre Armenia y Azerbaiyán había sido una operación cuidadosamente orquestada y premeditada.

Señor Presidente:
Estimados colegas:

Los acontecimientos de los últimos días también han sido notables en lo que respecta a la reacción inequívoca y rápida de la comunidad internacional, tanto por parte los Estados como de las organizaciones internacionales. A ese respecto, deseo expresar a través de usted, Señor Presidente, nuestro agradecimiento al Presidente en Ejercicio de la OSCE por su ponderada declaración. También queremos dar las gracias a todos nuestros asociados y amigos que dejaron meridianamente claro que el irresponsable oportunismo militar no es aceptable y nunca será tolerado. Esta postura ha hecho ver a los dirigentes de Azerbaiyán que su forma de “resolver” los problemas no se ajusta a las normas, principios y leyes internacionales. Tampoco está en consonancia con los propios compromisos y obligaciones contraídos por Azerbaiyán.

Con el telón de fondo de los llamamientos, casi universales, para que cesen las hostilidades armadas y se restablezca el alto el fuego, hemos escuchado, sin embargo, algunas voces discordantes, procedentes de ciertos Estados participantes de la OSCE, que consideramos son un estímulo directo para Azerbaiyán y que le dan carta blanca. En una situación tan inestable como la actual, ese comportamiento es totalmente irresponsable e inaceptable. Me refiero en particular a las declaraciones hechas por Turquía y por la Delegación turca hace tan solo unos minutos.

El 12 de julio, el Ministerio de Asuntos Exteriores de Turquía (país que, y deseo subrayar este punto, es miembro del Grupo de Minsk de la OSCE) publicó una declaración en la que las autoridades turcas no sólo expresaron su apoyo incondicional a Azerbaiyán, justificando de hecho el uso de la fuerza por ese país en la frontera armenio-azerí, sino que también difundieron información completamente falsa y engañosa. Además, el 14 de julio, los Ministros de Defensa y Asuntos Exteriores de Turquía y, posteriormente, el propio Presidente Erdoğan expresaron su apoyo y su disposición a prestar asistencia a Azerbaiyán de cualquier clase y manera.

La actitud provocativa de Turquía y sus acusaciones infundadas contra Armenia atestiguan el hecho de que este país no ha actuado como un verdadero miembro del Grupo de Minsk de la OSCE, sino más bien como parte implicada en el conflicto de Nagorno Karabaj. Este hecho hace aún más inviable que Turquía pueda desempeñar papel alguno en las cuestiones relacionadas con el conflicto de Nagorno Karabaj en el marco internacional y, en particular, en el de la OSCE.

Las citadas declaraciones de las autoridades turcas no nos sorprendieron, ya que nunca nos hemos hecho ilusiones, ni tampoco hemos tenido dudas, respecto de su posición y lealtades. Turquía es bien conocida por su actitud poco amistosa hacia Armenia. Sin embargo, estas últimas declaraciones deben considerarse y evaluarse en el contexto más amplio de las políticas geopolíticas y militares neo-otomanas de los actuales dirigentes turcos. Desde hace varios años, Turquía ha venido aplicando una política de “restauración del Imperio Otomano”, si no territorialmente, sí al menos mediante la transformación de las regiones de Oriente Medio, África septentrional y el Cáucaso en zonas de su exclusiva influencia política y militar. Todos los despliegues militares desestabilizadores y las medidas de política exterior de Turquía en los últimos años dan fe de ello. El ejemplo más reciente lo encontramos en la declaración efectuada por el Presidente Erdoğan al anunciar la

reconversión del templo de Santa Sofía de la época bizantina, hasta ahora un museo, en una mezquita, en la que vinculó esa decisión con un renacimiento del Islam, partiendo de Asia Central hacia Europa. Creemos que estas políticas y enfoques de Turquía deberían suscitar serias preocupaciones.

Señor Presidente:

Tras la agresión en gran escala desencadenada por Azerbaiyán contra Artsaj en 2016, se llegó a un consenso y acuerdo de que era necesario adoptar medidas adicionales e introducir nuevos instrumentos que contribuyeran a reducir considerablemente el riesgo de que se reanudaran las hostilidades militares. Me refiero con ello a los acuerdos alcanzados anteriormente sobre la mejora de la capacidad de supervisión de la Oficina del Representante Personal del Presidente en Ejercicio y el establecimiento de un mecanismo de investigación de la OSCE sobre la violación de acuerdos de alto el fuego.

Creemos que la reciente ofensiva militar contra Armenia y los acontecimientos subsiguientes podrían haberse evitado si estos mecanismos de investigación se hubieran introducido a tiempo. La suspensión, debido a la pandemia de COVID-19, de las actividades de supervisión de la Oficina del Representante Personal del Presidente en Ejercicio, la única presencia internacional sobre el terreno, empeoró aún más la situación.

Creemos firmemente que esta reciente escalada demuestra la absoluta necesidad de tomar las medidas que he mencionado, que esperamos ayuden a poner fin al interminable “juego de acusaciones” sobre quién, cuándo y cómo violó el alto el fuego.

Espero sinceramente que los Estados participantes apoyen la introducción de un sistema internacional de vigilancia de alto el fuego fiable y que respalden todas las demás iniciativas encaminadas a crear un entorno propicio para la paz, fomentar la confianza entre los pueblos y preparar para la paz a las poblaciones de todas las partes en el conflicto.

Señor Presidente, solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.

Gracias.



1275ª sesión plenaria

Diario CP N° 1275, punto 2 d) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE AZERBAIYÁN

Señor Presidente:

Dada la situación actual que constituye una especie de punto de inflexión en el proceso de solución del conflicto, conviene recordar algunos acontecimientos clave de los últimos años para comprender mejor el contexto.

Tras la elección del Primer Ministro Nikol Pashinyan y la formación del nuevo Gobierno de Armenia en mayo de 2018, varios dirigentes de distintos estamentos pidieron a las autoridades azeríes que dieran tiempo a los nuevos dirigentes armenios para familiarizarse con el proceso de paz. Azerbaiyán accedió a dicha petición y respaldó su actitud positiva adoptando medidas encaminadas a reducir las violaciones del alto el fuego, creando una línea de comunicación directa, organizando visitas recíprocas de periodistas y poniendo en práctica otras medidas de fomento de la confianza destinadas a ayudar a preparar a la población de ambos países para la paz.

Hemos mantenido nuestro compromiso con el proceso incluso después de que Armenia comenzara a tomar medidas claramente provocativas en los territorios ocupados de Azerbaiyán. Los Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE y el Representante Personal del Presidente en Ejercicio para el Conflicto que es objeto de la Conferencia de Minsk de la OSCE reconocieron en noviembre del año pasado en una reunión del Consejo Permanente que el alto el fuego se había respetado en términos generales y que las hostilidades se habían reducido a un nivel sin precedentes. Confirmaron la existencia de un clima propicio para entablar debates productivos sobre una solución pacífica, tal y como quedó reflejado en los documentos de la OSCE de esas fechas. Sin embargo, la situación de calma sin precedentes en primera línea de combate y el clima propicio para mantener un debate de fondo en el proceso de paz no se tradujeron en auténticos avances para la resolución del conflicto.

El motivo principal del estancamiento es la negativa de Armenia a aceptar las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y los documentos y decisiones pertinentes de la OSCE, entre ellos el Documento de Budapest “Hacia una Auténtica Asociación en una Nueva Era”, aprobado por la Cumbre de la CSCE en Budapest en 1994, como marco para la resolución del conflicto. Esos documentos constituyen la base del mandato de los Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE, y el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas encomendó a la OSCE su puesta en práctica. No obstante, el Primer Ministro de Armenia ha rechazado públicamente el enfoque gradual para la

resolución del conflicto acordado por los Estados participantes de la OSCE. Se ha negado a retirar las tropas armenias de los territorios ocupados de Azerbaiyán, ha intentado cambiar el formato de las negociaciones, ha proclamado que la región ocupada de Nagorno Karabaj de Azerbaiyán forma parte de Armenia y ha celebrado “elecciones” ilegales en los territorios ocupados durante la pandemia de COVID-19. Junto con su familia y los miembros del Gobierno armenio, ha participado personalmente en las festividades de la ciudad ocupada de Shusha. Ha negado la existencia misma de una comunidad azerí de 80.000 personas en la región de Nagorno Karabaj y ha seguido utilizando la fuerza para impedir que los desplazados internos azeríes regresen a sus hogares y propiedades, violando así sus derechos humanos más fundamentales. Todas estas acciones equivalen a destruir el proceso de paz.

Azerbaiyán ha respondido adecuadamente al comportamiento irresponsable mostrado por Armenia en diversas esferas y ha señalado a la atención de la comunidad internacional las consecuencias que ese comportamiento puede tener para el proceso de paz. Solicitamos al Grupo de Minsk de la OSCE y a sus Copresidentes que condenaran esas actuaciones de los dirigentes armenios, que evidentemente van en detrimento del marco acordado para la resolución del conflicto y que únicamente sirven para consolidar los resultados de la ocupación ilegal de los territorios de Azerbaiyán por parte de Armenia.

Además, el año pasado Azerbaiyán presentó a los Estados participantes de la OSCE, al Grupo de Minsk y a sus Copresidentes pruebas irrefutables de actividades ilegales realizadas por Armenia en los territorios ocupados, que están socavando el proceso de paz. Concretamente, el Gobierno de Armenia y las organizaciones de la diáspora armenia están aplicando conjuntamente la política de instalar a colonos de origen armenio procedentes de Siria y otros países en los territorios ocupados de Azerbaiyán, y también están llevando a cabo muchas otras actividades ilegales. Azerbaiyán ha pedido tanto a la OSCE como a los Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE que reaccionen de inmediato ante ese grave incumplimiento por parte de Armenia de sus obligaciones en virtud del derecho internacional.

Reitero mi llamamiento a los Estados participantes de la OSCE para que aborden los problemas a los que nos enfrentamos en el proceso de negociación y alienten a Armenia a que cese y rectifique sus actividades ilegales en los territorios ocupados.

Lamentablemente, los Copresidentes optaron por guardar silencio en ambos casos. No criticaron las imprudentes declaraciones del Primer Ministro Pashinyan ni condenaron las actividades ilegales de Armenia en los territorios ocupados de Azerbaiyán. Es lamentable que la pasividad de los Copresidentes se haya visto reflejada también en la OSCE, lo que ha permitido a Armenia continuar sus acciones provocativas tanto con respecto al proceso de negociación como dentro de la zona de conflicto. En consecuencia, los dirigentes armenios desafían ahora abiertamente las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, que constituyen la base del mandato de los Copresidentes, tergiversan deliberadamente los principios del Acta Final de Helsinki y manifiestan explícitamente el odio y la discriminación contra la comunidad azerí de la región de Nagorno Karabaj. El hecho de que los Copresidentes no hayan respondido de forma adecuada a esos evidentes abusos y violaciones por parte de Armenia ha dado lugar a una situación en la que algunos Estados participantes, que se rigen claramente por un doble rasero, estén aplicando de manera selectiva los principios recogidos en el Acta Final de Helsinki sobre la resolución de conflictos en el área de la OSCE.

La ausencia de condena e indignación ante los actos de Armenia por parte de la comunidad internacional ha fomentado en ese país una sensación de impunidad que reduce considerablemente las perspectivas de paz. El Primer Ministro armenio utilizó su “período de gracia”, de casi dos años de duración, evidentemente para ganar tiempo con objeto de consolidar los resultados de la ocupación y hacer que las negociaciones se prolongaran.

La concentración pública que tuvo lugar ayer en Bakú, con la participación de más de 50.000 azeríes que se reunieron en una muestra contundente de solidaridad y apoyo al Presidente y a las fuerzas armadas de Azerbaiyán, estuvo motivada, entre otras cosas, por la creciente frustración de la sociedad azerí ante el fracaso del proceso de paz.

El Viceministro de Asuntos Exteriores Khalaf Khalafov citó ayer al Embajador de Francia en Azerbaiyán en su calidad de representante de un país Copresidente del Grupo de Minsk de la OSCE para reiterar la preocupación de Azerbaiyán por la demora deliberada del proceso de resolución del conflicto, que está planteando nuevos riesgos y desafíos para la estabilidad y la seguridad regionales. Una cuestión concreta que se abordó en esa reunión fueron los actos de violencia y vandalismo perpetrados por miembros de la diáspora armenia en Francia, en el recinto de la Embajada de Azerbaiyán en París y en el Centro Cultural de Azerbaiyán, una muestra más del odio y la fobia contra Azerbaiyán. Por la presente solicito a la Delegación francesa que garantice una protección y seguridad adecuadas para la misión diplomática de Azerbaiyán en territorio francés, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas. Hago una petición similar para otros Estados participantes. Dado que, según informes de prensa, las misiones diplomáticas de otros Estados participantes de la OSCE que habían manifestado su apoyo a la resolución del conflicto sobre la base de la soberanía y la integridad territorial de Azerbaiyán han sido objeto de ataques y actos de vandalismo por parte de muchedumbres hostiles.

Algunas de las delegaciones aquí presentes han afirmado que no existe una solución militar para este conflicto. Yo también quiero creer que podemos lograr una resolución del conflicto de manera pacífica y de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y las decisiones de la OSCE. Sin embargo, no se puede esperar que Azerbaiyán siga comprometido con una solución pacífica del conflicto mientras otros hacen caso omiso de nuestros reiterados llamamientos para que se aborden los obstáculos al establecimiento de la paz. Siempre hemos adoptado un enfoque constructivo y seguimos tolerando la situación defectuosa que se ha creado de manera artificial en la OSCE y en el proceso de paz. Pero esto ya no puede continuar así. No toleraremos más burdas imitaciones de las negociaciones. Los simples llamamientos de los Copresidentes a fin de crear una atmósfera propicia para el restablecimiento del proceso de paz son innecesarios e inaceptables. Hemos estado allí desde 2018. Los Copresidentes no han sabido aprovechar de manera efectiva el período de calma en la primera línea de combate. Lo que necesitamos ahora son propuestas concretas para acabar con las secuelas del conflicto, tal y como se establece en el Documento de Budapest y se respalda en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Azerbaiyán considera que no se han agotado las posibilidades de resolver el conflicto por medios pacíficos y que deberíamos utilizar plenamente la OSCE como plataforma para corregir la situación y eliminar los obstáculos graves que impiden el proceso de paz, a fin de lograr un avance decisivo en las negociaciones.

Gracias, Señor Presidente.



Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa
Consejo Permanente

PC.JOUR/1275

16 July 2020

Annex 4

SPANISH

Original: ENGLISH

1275ª sesión plenaria

Diario CP N° 1275, punto 4 e) del orden del día

DECLARACIÓN DEL REPRESENTANTE DE LA UNIÓN EUROPEA

La Delegación de Alemania, en su calidad de Presidencia de la UE, cedió la palabra al representante de la Unión Europea, que efectuó la siguiente declaración:

Señor Secretario General, estimado Thomas:

La Unión Europea había abogado por prorrogar tu nombramiento, Thomas, como Secretario General, y también el de los jefes de las tres instituciones autónomas de la OSCE.

Apoyamos plenamente el importante papel del Secretario General, así como la labor y los mandatos firmes y flexibles de estas tres instituciones.

Creemos que tú, como Secretario General, y los jefes de las tres instituciones habéis prestado un buen servicio a la Organización a lo largo de los tres últimos años, de conformidad con vuestros respectivos mandatos basados en el respeto a los principios y compromisos de la OSCE.

Señor Secretario General, estimado Thomas:

Durante los tres últimos años, has sido la cara visible y el motor interno de la OSCE, una Organización con la que guardas una estrecha relación desde mucho antes de que desempeñaras tu actual cargo, y una Organización a la que has descrito acertadamente en muchas ocasiones como un foro complejo pero indispensable para el diálogo.

Como multilateralista abnegado, has realizado incansables esfuerzos durante tu mandato como Secretario General para hacer de esta una Organización más visible, eficaz y productiva, en resumen, y como te gustaba proclamar: con objeto de “prepararla para CUMPLIR SU PROPÓSITO”.

En tu calidad de jefe de la Secretaría, y en estrecha colaboración con la Presidencia albanesa, también has dirigido la Organización de manera eficaz a través de unos tiempos difíciles y problemáticos, al comienzo de la pandemia de COVID-19.

En nombre de la Unión Europea y de sus Estados miembros, tengo el honor de expresarte nuestra más profunda gratitud, Señor Secretario General, estimado Thomas, por la

excelente labor que has realizado en beneficio de nuestra Organización, de su abnegado personal en Viena y sobre el terreno, y de todos los Estados participantes.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa
Consejo Permanente**

PC.JOUR/1275

16 July 2020

Annex 5

SPANISH

Original: RUSSIAN

1275ª sesión plenaria

Diario CP N° 1275, punto 4 e) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA

Secretario General,
Estimado Thomas:

Te ha correspondido la exigente tarea de coordinar la labor de las estructuras de la OSCE en una época difícil de tensiones político-militares en aumento en la zona euroatlántica, y un elevado nivel de desconfianza entre los Estados participantes. La envergadura de los retos a la seguridad europea no hace más que destacar la necesidad de que haya canales efectivos de comunicación entre los Estados con el fin de lograr la desescalada, la aproximación de posiciones y la elaboración de enfoques colectivos para luchar contra las amenazas comunes. Es precisamente para ello para lo que la OSCE fue creada.

Es realmente lamentable que la carga de los problemas internacionales que pesan sobre nuestra Organización haya desembocado en la situación actual, en la que los Estados participantes han sido incapaces de velar por la continuidad del liderazgo de la Secretaría de la OSCE. Deseo poner de relieve que esto ha sucedido pese a tu gran profesionalidad.

Valoramos tus esfuerzos sinceros para colocar a la Organización en primera línea de las relaciones internacionales. Tomamos nota de la especial calidad del diálogo que has conseguido entablar con los Estados participantes, entre ellos Rusia. Recuerdo con mucho afecto nuestras reuniones en Viena y en Moscú durante diversos eventos multilaterales. Nuestro diálogo también ha merecido los elogios del Ministro de Asuntos Exteriores de la Federación de Rusia, Sergey Lavrov. Siempre hemos apreciado tu perspicacia y tu deseo de comprender en detalle los matices de las posiciones de los Estados participantes y que hayas centrado los debates, a menudo difíciles, en la búsqueda de soluciones de compromiso.

No dudo de que tus cualidades personales y profesionales sobresalientes tendrán una fuerte demanda tanto al servicio de tu patria, Suiza, como en el desarrollo de la cooperación internacional.

Estimado Thomas, permíteme que te desee mucho éxito y buena salud en el desempeño de tus futuras funciones.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa
Consejo Permanente**

PC.JOUR/1275

16 July 2020

Annex 6

SPANISH

Original: ITALIAN

1275ª sesión plenaria

Diario CP N° 1275, punto 4 e) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE ITALIA

Pido disculpas por tomar la palabra después de la Delegación de Suiza.

Italia se suma a la declaración de la Unión Europea, aunque deseo añadir algunas observaciones a título nacional y personal.

Italia toma nota con gran tristeza de que no se haya conseguido renovar el nombramiento del Embajador Greminger como Secretario General de la Organización.

Estimado Thomas, hemos colaborado magníficamente contigo y tu equipo durante nuestra Presidencia en 2018, pero la verdad es que ha sido un honor para mí haber podido trabajar con la Presidencia austríaca en el proceso de selección a consecuencia del cual tu nombre salió elegido como Secretario General.

Creo que el camino que ha llevado a la decisión errónea de no renovar tu nombramiento demuestra que, cuando prevalece la táctica por encima de la estrategia, el resultado es siempre calamitoso.

Estimado Thomas, a título personal reconozco en ti a un espíritu afín: un diplomático como yo, que tiene fe en el multilateralismo y la necesidad de mejorarlo, preservando al mismo tiempo los aspectos fundamentales del diálogo y manteniéndonos a la escucha recíproca.

En ese espíritu, te deseo muchos éxitos personales y profesionales en el futuro, y confío en que lo que ha sucedido sirva para que otros en esta sala reflexionen exhaustivamente. Siempre resulta más fácil destruir que construir. Amigo mío, tú eres un constructor.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.



Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa
Consejo Permanente

PC.JOUR/1275

16 July 2020

Annex 7

SPANISH

Original: GERMAN

1275ª sesión plenaria

Diario CP N° 1275, punto 4 e) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE AUSTRIA

Señor Presidente:

Permítanme, como representante del Estado anfitrión, decir unas palabras de despedida al Secretario General, Embajador Greminger.

Austria lamenta que los 57 Estados participantes de la OSCE no hayan logrado prorrogar o renovar los mandatos de los jefes titulares de las cuatro estructuras ejecutivas de la OSCE. En consecuencia, las instituciones centrales de la Organización se encuentran sin liderazgo en un momento difícil y crítico para el multilateralismo. Por consiguiente, esperamos que el nuevo proceso de nombramiento sea rápido y lo más exento posible de fricciones a fin de restablecer el funcionamiento adecuado de la Organización.

Quisiera dar las gracias al Secretario General Greminger por la extraordinaria cooperación de los últimos tres años, en particular durante la Presidencia austríaca de la OSCE en 2017.

Secretario General, estimado Thomas:

Siempre hemos apoyado tus esfuerzos innovadores en nombre de la Organización y compartimos tu visión de la OSCE. Por eso queremos expresar nuestro agradecimiento por tu incansable dinamismo y tu sincero compromiso con la OSCE y su acervo de valores, y desearte todo lo mejor en tu futura carrera.

Estoy seguro de que volverás a reunirte con la OSCE de una forma u otra.

Gracias de corazón.